

ROIHUVUOREN HANAMI-JUHLA 2017

Su 21.5.2017, klo 12.00 - 18.00

2017年ロイフブオリ花見大会

2017年5月21日（日曜日）12:00-18:00

ROIHUVUORI HANAMI FESTIVAL 2017

Sun May 21 2017, 12 PM - 6 PM

Juontajat/Hosts/司会者: Aija Rouhiainen & Tomomi Mitsuhashi-Meriluoto

Ohjelma saattaa muuttua. Katso www.roihuvuori.fi/hanami/ohjelma
変更可能です。確認は www.roihuvuori.fi/hanami/ohjelma

Changes to program are possible. See www.roihuvuori.fi/hanami/ohjelma

Lava 1 – ステージ1 – Stage 1

- 12.00** Aloitus: Otto-Ville Mikkela, Roihuvuori-Seuran toiminnanjohtaja,
Norio Tomida, Hanamijuhlan isa
ロイフブオリ協会担当者オット・ビッレ・ミケラさん、桜公園設立の
発起人富田憲男さんのご挨拶
Commencement: Otto-Ville Mikkela, Roihuvuori Assn. Executive Director,
Norio Tomida, Father of the Hanami festival
- 12.10** Japanilaisen koulun lapset esittävät japanilaisia lauluja
ヘルシンキ日本語補習学校の子供たちの歌
Children of the Helsinki Japanese school perform Japanese songs
- 12.20** Tapiolan Laulu – naiskuoro
タピオランラウル、婦人合唱団
Tapiolan Laulu – womens' choir, conductor Uli Kontu-Korhonen
- 12.45** Parapara tanssiesitys, Helsinki Circle tanssiryhmä
パラパラ・ダンスショー。ヘルシンキ・サークル・ダンスグループ
Parapara performance by Helsinki Circle dance group
- 13.10** Japan Sakura Foundationin Suomen Sakura Kuningatar julistetaan
日本さくらの会の「フィンランドさくらの女王」が発表されます
Japan Sakura Foundation's Finland Sakura Queen announced
- 13.35** Koto-musiikkia: Minni Ilmonen
琴公演: ミンニ・イルモネン
Koto music by Minni Ilmonen

- 13.50** Ken Mai (Buto) ja Jorma Tapio (Saxofoni) butotanssiesitys
ケン・マイ（舞踏）やヨルマ・タピオ（サククス）の舞踏パフォーマンス
Ken Mai (Buto) and Jorma Tapio (Sax) Buto dance performance
- 14.30** Pukukilpailu
衣装コンテストの出場者の紹介
Costume Contest
- 15.00** Pukukilpailun palkintojenjako
衣装コンテストの授賞式
Award ceremony for costume contest
- 16.00** Buto tanssi esitys, Santeri Vikström
舞踏パフォーマンス。サンテリ・ビクストロムさん
Buto dance performance by Santeri Vikström
- 16.15** Tietovisan voittajat julistetaan
- 16.17** Parapara tanssiesitys, Helsinki Circle tanssiryhmä
パラパラ・ダンスショー。ヘルシンキ・サークル・ダンスグループ
Parapara performance by Helsinki Circle dance group

Lava 2 — ステージ2 — Stage 2

- 12.30** Junioriaikido, aikido ja iaido esitykset. Yatagarasu ry.
合気道、居合道実演:。八咫烏協会
Junior Aikido, Aikido and Iaido performances
- 13.20** Helsingin Kendoseura - Ki Ken Tai Icchi Ry.
Kendo, Naginata, Jodo ja ZNKR Iaido näytökset.
剣道、長刀、杖道、居合道実演:。ヘルシンキ剣道会気剣体一致
Helsinki Kendo Club Ki Ken Tai Icchi Assn.
Kendo, naginata, jodo and ZNKR Iaido performances
- 13.50** Japan Karate-Dō, Sakura Budo Club
日本空手道。櫻武道会
- 14.05** Okinawa Kobudō, Sakura Budo Club
沖縄古武道。櫻武道会

- 14.15** Tenshin Koryū Tai-jutsu, Sakura Budo Club
Perinteistä Jujutsua
日本傳古流柔術天心古流 体術。櫻武道会
Traditional Jū-jutsu
- 14.30** Tauko (pukukilpailu lavalla 1)
休憩 (ステージ1の衣装コンテスト)
Break (costume contest on stage 1)
- 15.10** Okinawalaisen karaten näytös. Seibukan
少林流沖繩空手の実演
Okinawan Karate performance by Seibukan
- 15.40** Toyama Ryū Iai-Battō-Dō, Sakura Budo Club
Miekankäsittelytaitojen ja leikkausharjoittelun esitys
居合抜刀道と試切戸山流。櫻武道会
Swordsmanship and Test Cutting Techniques
- 16.00** Shinto Muso Ryū Jō-Dō, Sakura Budo Club
古流武術神道夢想流杖 道。櫻武道会
- 16.15** Yagyū Shinkage Ryū Hyōhō, Sakura Budo Club
Perinteistä miekankäsittelytaitoa
古流劍術柳生新陰 流兵法。櫻武道会
Traditional Swordsmanship
- 16.30** Meifu Shinkage Ryū, Sakura Budo Club
Perinteisten kätettyjen aseiden esittely
日本傳隱武器術明府真影流。櫻武道会
Traditional Hidden Weapons of the Martial Arts

MUUTA - 他 - OTHER:

Kyudo

13.00, 14:00 & 15:00

Hikari ry Kyudo esittää kyudoa, Japanilaista jousiammuntaa (sijainti lähellä koulua)
ヒカリ協会の弓道出演 (場所は学校周辺)

Hikari Assn. presents kyudo, Japanese archery (Location near school bldg.)

Hanami yleisöluentosarja (HUOM! Pvm)

講義 (フィンランド語のみ) (注意！日付)

Lectures (in Finnish) (ATTN! Dates)

- ke 17.5. klo 17-18 Timo Saksholm: Okinawalaisista taistelulajeista
- ke 17.5. klo 18-19 Alisa Arve: Chado – teen tie
- to 18.5. klo 17-18 Aino Rosa: Pieni katsaus japanilaiseen runouteen
- to 18.5. klo 18-19 Marketta Forsell: Ikebana – kukkien tie
- ma 22.5. klo 18-19 Ritva Larva-Salonen: Japanin-tutkimuksen historia Suomessa

Yleisöluennot pidetään kukinnan aikana Roihuvuoren kirjastolla Roihuvuorentie 2.

Näyttely kirjastolla

Kirjastolla voi virittyä Hanami tunnelmiin Japani teemaisella aineistonäyttelyllä. Tarjolla mm. Japanilaisia puutarhoja ja ruokakulttuuria esitteleviä teoksia sekä kaunokirjallisuutta ja elokuvia.

Roihuvuoren Hanami 10 vuotta näyttely

Kahvila Riossa 6.5.-31.5.2017 Hanami valokuvanäyttely. Esillä virallisten kukinnan kuvaajien töitä ja kuvia Hanami juhlista kymmenen vuoden ajalta. Roihuvuorentie 9 (ma suljettu, ti-to 11-19, pe-la 11-22, su 11-19)

図書館の展示会

ロイフブオリ図書館には日本関係の資料の展示会（庭、食文化、文学、映画等）が開かれます。

ロイフブオリ花見大会 10年展示会

カフェ・リオには2017年5月5日ー31日まで写真展示会が開催中です。ロイフブオリ花見大会のオフィシャル写真家の写真や花見大会の10年間の写真が展示されます。

住所：Roihuvuorentie 9. 月曜日は閉館。開館時間：11:00-19:00（火水木）、
11:00-22:00（金土）、11:00-19:00（日）。

Exhibit at the Library

There is a Japan themed exhibit of library materials at the Roihuvuori Library. Works about Japanese gardens and food culture, literature, and movies are on display.

Roihuvuori Hanami 10 Years Exhibit

There is a Hanami photography exhibit at the Cafe Rio from May 5 to May 31, 2017. Works by Roihuvuori Hanami's official photographers, and pictures from 10 years of the Hanami festival. Address: Roihuvuorentie 9. Closed on Monday. Open Tue-Thu 11:00-19:00, Fri-Sat 11:00-22:00, and Sun 11:00-19:00).

LINKKEJÄ - リンク集 - LINKS:

Akita ry
Helsingin Japanilainen Kouluyhdistys ry.
Helsingin Kendoseura - Ki Ken Tai Icchi ry.
Ikebana International Helsinki Chapter ry.
Japanilaisen kulttuurin ystävät ry.
Japan Sakura Foundation
Ken Mai
Sakura Budo Club
Suomalais-Japanilainen Yhdistys ry.
Suomen Chado Urasenke Tankokai yhdistys ry.
Yatagarasu

akitayhdistys.fi
hoshuko.info
kkti.fi
ikebanayhdistys.net
japaninkulttuuri.net
www.sakuranokai.or.jp
kenmaibutoh.blogspot.fi
sakura.fi
suomi-japani.net
urasenke-finland.org
yatagarasu.fi